

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Österreichischer Bibelübersetzer, Zwei Vorreden zur  
Verteidigung der deutschen Bibel · Plenar, mit Glosse:  
„Bairische Predigtsammlung des 13. Jh.“ - Cod.  
Donaueschingen 204**

**Österreichischer Bibelübersetzer**

**mittelbairisches Sprachgebiet (nördl. Niederösterreich / Wien mit  
Klosterneuburg?), [um 1415-1425]**

Bekenner, 3 Lesungen

[urn:nbn:de:bsz:31-66184](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-66184)

erwern vatern und prunden  
und nesen und frewonten und  
pringent euch zum tod und  
wert allen lewitten zehazz

Surch meinen namen und em  
solch von erwern hawbt ver  
drabt nicht in ewer gedulck  
ait besitz in ewer sel **Von den**

**peichigern und martreirn**  
Iesus sas auf dem perig shu  
di und giengen sein junger  
hamleich zu im sprach und

sag uns wenn das werd das  
dy werlt alle zerget was zai  
chens sey dem zuchunst vns  
der werlt ent **Des** antwort in

jesus und sprach **Hut** und  
sach das euch niemant betrieg  
und verlaunt **manich** esoment

in meinem namen und sprachet  
ich pins christ und verlaunt  
manig **So** in hort secht vrloug  
so secht das in nicht trawort **Es**

mus des ersten geschehen **Es**  
hat aber danoch macht endt  
**Es** stet am diet auf gegen der  
andern und am reich word das

ander und wirt sterb und qu  
nger und erpidem di all sind  
ein anfinck des smertzen **So** ge  
bent sy euch zenotten und to  
tent euch und wert allen law

ten zehazz **Surch** meinen namen  
**So** werdent manig geergert vn  
verratent an ein ander und manig  
vallsch weiffagen di stet auf und

betriegent manige wann dy  
vibel sind gemert **So** erhalt  
di hies maniger **Der** aber stet  
huyt an das endt beleibt der

ist selig **Von den peichigern**  
**I**esus sprach zu semm junger  
er n wacht in erwist macht  
zu welcher zeit ewer her

chumbt **Wisset** auch und wesset  
der hawswirt zu welcher zeit  
der dieb chem **Er** wacht und

gestattet nicht das sem haws  
durch graben wird **Der** vmb  
seit auch in berait wann an d  
zeit so in sem nicht wiffet so ist

des menschen sin chunfzig ist  
ein getrewt chnecht und wiffet  
den got gesatzt hat vber sem  
lewitt **Das** er in sas essen geb

an der zeit **Der** chnecht ist selig  
den sem herrit **also** vonden tut  
**So** er chumbt **Wer** leich sag ich  
euch das in in setz vber alle

sem gut **aber von den peichigern**  
**I**esus sprach zu semm junger  
das pispel es fur ein man  
wallen und rufft semm chn

echten und gab in sem gut  
und gab amem funf phunt dem  
andern **zway** **Einem** andern  
ains einem igleichen nach semm

aygen tugenten **Und** sozechant  
der di funf phunt **Der** fur zu  
und warrecht und gewan andrew  
fünfe **Der** di zway get **Der** tet  
allsam **Der** wuchert ander

der di besel sem  
in demen nam  
er ist sach der  
von hmel alle in  
das ist sem ewi  
guden zureten  
gen und auf dy  
nd auf alle di d  
und ewig wirt  
on schult in ewi  
ewen dem das ew  
hmel geschehen  
von am martre  
ruch zu sem junger  
rt vrloug und se  
h erdacht macht  
b ersten erzen es  
amoch nicht endt  
uch zu in am der  
der di ander und  
der das ander in  
epidem und stard  
und naricht von  
groze zachen  
get so secht sprach  
erw und gebet  
gut und zuchunst  
chung und in di  
rach manen nam  
it euch zu amem  
s betracht man  
gen wie in anwer  
mmd und wiffet  
der stet mugen  
sprachen alle die ew  
wert vortue